



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Перална машина  
WLT...**



**BOSCH**

**bg** Упътване за експлоатация и инсталиране

## Вашата нова перална машина

Вие закупихте перална машина на марката Bosch.

Отделете няколко минути време, за да се запознаете с предимствата на вашата перална машина.

За да отговори на високите изисквания за качество на марката Bosch, всяка перална машина, която напуска нашия завод, е проверена внимателно по отношение на функциониране и безупречно състояние.

Повече информация за нашите продукти, принадлежности, резервни части и сервиз можете да намерите на нашата страница в интернет [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) или като се обърнете към нашите центрове за обслужване на клиенти.

Когато упътването за експлоатация и за инсталиране описва различни модели, на съответните места е обърнато внимание на разликите.



Пуснете пералната машина в експлоатация едва след прочитане на упътването за експлоатация и за инсталиране!

## Правила за представяне

### ⚠ Предупреждение!

Тази комбинация от символ и сигнална дума указва възможна опасна ситуация. Неспазването може да доведе до смърт или наранявания.

### Внимание!

Тази сигнална дума указва възможна опасна ситуация. Неспазването може да доведе до материални щети и/или щети за околната среда.

### Указание / съвет

Указания за оптимално използване на уреда / важна информация.

### 1. 2. 3. / а) б) в)

Стъпките са представени с числа или букви.

■ / -

Изброяванията се представят с кутийка или чертичка.

## Съдържание

	<b>Използване по предназначение . . . . . 4</b>	<b>P+</b>	<b>Предварителни настройки на програмата . . . . . 26</b>
	<b>Указания за безопасност . . . . . 5</b>		Температура . . . . . 26
	Деца/хора/домашни любимци . . . . . 5		Обороти на центрофугиране . . . . . 27
	Монтиране . . . . . 6		Свършва след . . . . . 27
	Работа . . . . . 9	<b>P+</b>	<b>Допълнителни настройки на програмата . . . . . 28</b>
	Почистване/поддръжка . . . . . 11		Speed Eco Perfect . . . . . 28
	<b>Опазване на околната среда . . . 13</b>		Защита срещу намачкване . . . . . 28
	Опаковка/стар уред . . . . . 13		Вода&Изплакване+ . . . . . 28
	Указания за спестяване . . . . . 13		Предпране . . . . . 28
	<b>Поставяне и свързване . . . . . 14</b>		<b>Обслужване на уреда . . . . . 29</b>
	Обхват на доставката . . . . . 14		Подготовка на пералната машина . . . 29
	Указания за безопасност . . . . . 14		Избор на програма/включване на уреда . . . . . 29
	Повърхност за поставяне . . . . . 15		Промяна на предварителните настройки на програмата . . . . . 29
	Поставяне върху постамент или поставка от дървени греди . . . . . 15		Избор на допълнителни настройки на програмата . . . . . 29
	Вграждане под и вграждане на уреда във вградена кухня . . . . . 15		Поставяне на дрехи в барабана . . . . . 29
	Отстранете транспортните планки . . 15		Дозиране и поставяне на перилен препарат и препарат за поддръжка . 30
	Дължини на маркучите и проводите . 16		Стартиране на програмата . . . . . 31
	Маркуч за чиста вода . . . . . 17		Функция за обезопасяване спрямо деца . . . . . 31
	Маркуч за мръсна вода . . . . . 17		Омекотяване . . . . . 31
	Нивелиране . . . . . 18		Допълване с дрехи . . . . . 32
	Електрически изводи . . . . . 18		Смяна на програмата . . . . . 32
	Преди първото пране . . . . . 19		Прекъсване на програмата . . . . . 32
	Транспортиране . . . . . 20		Край на програмата при спиране на изплакването . . . . . 32
	<b>Запознаване с уреда . . . . . 21</b>		Програмата е свършила . . . . . 32
	Перална машина . . . . . 21		Изваждане на пране/изключване на уреда . . . . . 33
	Обслужващ панел . . . . . 22		<b>Сензорика . . . . . 33</b>
	Дисплей . . . . . 22		Автоматична система за количество . 33
	<b>Дрехи . . . . . 24</b>		Система за контрол на дисбаланс . . 33
	Подготвяне на дрехите . . . . . 24		VoltCheck . . . . . 33
	Сортиране на дрехите . . . . . 24		
	Колосване . . . . . 25		
	Боядисване/избелване . . . . . 25		
	<b>Перилен препарат . . . . . 25</b>		
	Правилен избор на перилен препарат . . . . . 25		
	Пестене на енергия и перилен препарат . . . . . 26		

	Настройка на сигнала . . . . .	34
	Почистване и обслужване . . . . .	35
	Корпус на машината/панел за управление. . . . .	35
	Барабан . . . . .	35
	Почистване от котлен камък. . . . .	35
	Чекмедже за перилен препарат и корпус . . . . .	36
	Помпата за мръсна вода е запушена	36
	Маркучът за мръсна вода на сифона е запушен . . . . .	37
	Филтърът на маркуча за чиста вода е запушен . . . . .	37
	Повреда, какво да направим? .	38
	Аварийно отваряне . . . . .	38
	Указания на дисплея . . . . .	39
	Повреда, какво да направим? . . . . .	40
	Служба обслужване на клиенти . . . . .	42
	Технически данни . . . . .	42
	Aquastop гаранция . . . . .	43

## Използване по предназначение

- Уредът е замислен само за частна употреба в домакинството.
- Не инсталирайте или използвайте този уред никъде, където е подложен на ниски температури и/или на открито. Има риск уредът да се повреди, ако остатъчната вода замръзне в него. Ако маркучите замръзват, те могат да се напукат/скъсат.
- Този уред трябва да се използва само за битово пране, състоящо се от дрехи, които могат да се перат машинно и от вълнени дрехи за ръчно пране (вж. етикета върху дрехата). Използването на уреда за други цели е извън обхвата на замисленото му приложение и се забранява.
- Този уред е подходящ за използване със студена вода от канализацията и с налични в търговската мрежа перилни препарати и омекотители (трябва да са подходящи за използване в перални).
- Този уред е замислен за използване на до 4000 метра максимална надморска височина.

### Преди да включите уреда:

Проверете дали няма видима повреда по уреда. Не използвайте уреда, ако е повреден. Ако имате проблеми, моля, свържете се с вашия специализиран дилър или с нашия клиентски сервиз.

Прочетете и следвайте инструкциите за работа, инструкциите за инсталация и всяка друга информация, приложена към този уред.

Запазете документите за последващата употреба или за следващите притежатели.



## Инструкции за безопасност

Следната информация за безопасност и предупреждения се дават, за да ви предпазят от нараняване и да предотвратят материална повреда около вас.

Въпреки това е важно да се вземат необходимите предпазни мерки и да се действа с грижа при инсталиране, поддръжка, почистване и управление на уреда.

### Деца/хора/домашни любимци



#### Предупреждение Опасност от смърт!

Децата и другите хора, които не могат да оценят рисковете при употреба на уреда, могат да се наранят или да се озоват в животозастрашаващи ситуации. Ето защо моля отбележете:

- Уредът може да се използва от деца над 8 години и от лица с намален физически, сензорен или ментален капацитет или от лица с липса на опит или познания, ако те се надзирават или са получили инструкцията за това, как да използват уреда безопасно и са разбрали потенциалните рискове от използването на уреда.
- Деца не трябва да си играят с този уред.
- Не позволявайте на деца да почистват или поддържат този уред без надзор.
- Пазете децата под 3 години и домашните любимци далеч от този уред.
- Не оставяйте уреда без надзор когато деца или други хора, които не могат да оценят рисковете са наблизо.



#### Предупреждение Опасност от смърт!

Децата могат да се заключат в уредите и да се озоват в животозастрашаваща ситуация.

- Не позиционирайте уреда зад врата, тъй като това може да попречи на вратата на уреда или да не позволи отварянето ѝ докрай.

- След като уредът достигне края на експлоатационния си живот, изтеглете щепсела от контакта **преди** да прережете кабела и след това унищожете ключалката на вратата на уреда.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасност от задушаване!**

Ако се позволи на децата да играят с опаковката/пластмасовото фолио или опаковъчните компоненти, децата могат да се захванат в тях или да си ги поставят над главите и да се задушат. Пазете опаковката, пластмасовото фолио и опаковъчните компоненти далеч от деца.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасност от отравяне!**

Перилните препарати и омекотителите могат да доведат до отравяне, ако се потребяват. Ако се погълне инцидентно, потърсете медицинска помощ. Съхранявайте перилните препарати и омекотителите на място недостъпно за деца.

**⚠ Предупреждение**  
**Риск от изгаряния!**

Когато перете при високи температури, стъклото във вратата на уреда става горещо.

Не давайте на децата да докосват вратата на уреда когато е горещ.

**⚠ Предупреждение**  
**Дразнене на очите/кожата!**


Контактът с перилните препарати или омекотителите може да причини дразнене на очите/кожата. Изплакнете добре очите/кожата, ако те влезнат в контакт с перилни препарати или омекотители. Съхранявайте перилните препарати и омекотителите на място недостъпно за деца.


## Монтиране

**⚠ Предупреждение**  
**Риск от електрически удар/пожар/материална повреда/повреда на уреда!**


Ако уредът не е инсталиран правилно, това може да доведе до опасна ситуация. Уверете се, че:

- Напрежението във вашия електрически контакт отговаря на номиналното напрежение, посочено върху уреда (идентификационна табелка). Свързаните товари и необходимата защита чрез предпазители са посочени на идентификационната табелка.


- Уредът се свързва само към източник на променлив ток през национално признат и заземен контакт, който е бил правилно инсталиран.
- Щепселът и заземеният контакт си съответстват и заземяващата система е правилно инсталирана.
- Напречното сечение на кабела е достатъчно голямо.
- Щепселът е достъпен по всяко време.
- Ако използвате прекъсвач за остатъчен ток, използвайте само такъв, който носи следната марка: . Наличието на тази марка е единственият начин да сте сигурни, че изпълнява всички приложими разпоредби.

** Предупреждение**  
**Риск от електрически удар/**  
**пожар/материална повреда/**  
**повреда на уреда!**

Ако електрическият кабел на уреда се промени или повреди, това може да доведе до електрически удар, късо съединение или пожар поради прегряване. Електрическият кабел не трябва да се усуква, смачква или променя и не трябва да влиза в контакт с източници на топлина.

** Предупреждение**  
**Риск от пожар/материална**  
**повреда/повреда на уреда!**

Употребата на удължители или разклонители може да доведе до пожар поради прегряване или късо съединение. Свързвайте уреда директно към заземен контакт, който е правилно инсталиран. Не използвайте удължители, разклонители или мултифункционални съединители.

** Предупреждение**  
**Риск от нараняване/**  
**материална повреда/**  
**повреда на уреда!**

- Уредът може да вибрира или да се премести при работа, което потенциално може да доведе до нараняване или материална повреда. Поставете уреда върху чиста, равна, твърда повърхност и с помощта на нивомер го нивелирайте с винтовете крачета.
- Ако се хващате за изпъкнали части на уреда (напр. вратата на уреда), за да го повдигнете или преместите, тези части могат да се счупят и да причинят нараняване. Не се хващайте за изпъкнали части на уреда, за да премествате уреда.

## **Предупреждение** **Опасност от нараняване!**

- Уредът е много тежък. Повдигането може да доведе до нараняване. Не повдигайте уреда сами.
- Уредът има остри ръбове, на които можете да си порежете ръцете. Не дръжте уреда за острите му ръбове. Носете предпазни ръкавици, за да го повдигнете.
- Ако маркучите и кабелите за електричество не са правилно прекарани, те могат да представляват опасност от спъване, което да доведе до нараняване. Прекарайте маркучите и кабелите така, че да не представляват опасност от спъване.

## **Внимание!** **Материална повреда/ повреда на уреда**

- Ако налягането на водата е твърде високо или твърде ниско, уредът може да не работи добре и това може също така да доведе до материална повреда или повреда на уреда. Уверете се, че налягането на водата във водопровода е поне 100 кПа (1 бар) и не превишава 1000 кПа (10 бара).

- Ако маркучите за вода се променят или повредят, това може да доведе до материална повреда или повреда на уреда. Маркучите за вода не трябва да се усукват, смачкват, променят или срязват.
- Използването на маркучи от други марки за свързване към водопровода може да доведе до материална повреда или повреда на уреда. Използвайте маркучите, доставени с уреда или само оригинални резервни маркучи.



- Уредът е безопасен за транспортиране посредством устройства за заключване при транспорт. Ако устройствата за заключване при транспорт не са свалени преди уредът да се използва, това може да доведе до повреда на уреда. Важно е напълно да се отстранят всички устройства за заключване при транспорт преди да се използва уреда за пръв път. Уверете се, че държите отделно тези устройства за заключване при транспорт. Важно е да монтирате обратно устройствата за заключване при транспорт, ако уредът трябва да се транспортира, за да предотвратите повреда на уреда при транзитен превоз.

## Работа

### **Предупреждение** **Риск от експлозии/пожар!**

Прането, което е било предварително третирано с почистващи препарати, които съдържат разтворители, напр. препарати за премахване на петна/почистващи разтворители, може да доведе до експлозия в барабана.

Изплаквайте добре прането с вода преди да го перете в пералня.

### **Предупреждение** **Опасност от отравяне!**

Отровни пари могат да се изкарат от почистващите препарати, които съдържат разтворители, напр. почистващ разтворител. Не използвайте почистващи препарати, които съдържат разтворители.

### **Предупреждение** **Опасност от нараняване!**

- Ако се опирате/сядате върху вратата на уреда, когато тя е отворена, уредът може да се преобърне, което може да доведе до нараняване. Не се опирайте върху вратата на уреда, когато тя е отворена.
- Ако се покатерите върху уреда, горната част може да се счупи, което може да доведе до нараняване. Не се катерете върху уреда.
- Ако бръкнете в барабана докато той все още се върти, рискувате да нараните ръцете си. Изчакайте барабанът да спре да се върти.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасност от изгаряне с гореща вода!**

Когато перете при високи температури, има риск от опарване, ако влезете в контакт с горещ почистващ разтвор (напр. когато източват горещия разтвор в мивка).

Не бъркайте в горещия перилен разтвор.

**⚠ Предупреждение**  
**Дразнене на очите/кожата!**

Перилният препарат и омекотителите могат да се разпръснат, ако чекмеджето за перилен препарат се отвори докато уредът работи. Изплакнете добре очите/кожата, ако те влезнат в контакт с перилни препарати или омекотители. Ако инцидентно се погълнат, потърсете лекарска помощ.

**Внимание!**  
**Материална повреда/  
повреда на уреда**

- Ако количеството пране в уреда превиши неговия максимален капацитет на натоварване, той може да не работи правилно или това може да доведе до материална повреда или до повреда на уреда. Не превишавайте максималният товарен капацитет на сухото пране. Уверете се, че есе съобразявате с максималните товароносимости, посочени за всяка от програмите → Допълнителен лист за работни и монтажни инструкции.
- Ако налееете грешното количество перилен препарат или почистващ агент в уреда, това може да доведе до материална повреда или до повреда на уреда. Използвайте перилни препарати/омекотители/почистващи агенти и препарати за третиране в съответствие с инструкциите на производителя.

## Почистване/поддръжка

### Предупреждение

#### **Опасност от смърт!**

Уредът е захранван от електричество. Има риск от електрически удар, ако влезете в контакт с живи компоненти. Ето защо моля отбележете:

- Изключете уреда. Разкачете уреда от електрозахранването (изтеглете щепсела).
- Никога не хващайте щепсела с мокри ръце.
- Когато изваждате щепсела от контакта, винаги дръжте самият щепсел и никога електрическия кабел, в противен случай това може да повреди кабела.
- Не правете никакви технически модификации по уреда или функциите му.
- Ремонтите и другата работа по уреда трябва да се извършват само от нашия клиентски отдел или от електротехник. Същото се прилага за смяна на електрическия кабел (когато е необходимо).
- Резервни електрически кабели могат да се поръчат от нашата клиентска служба.

### Предупреждение

#### **Опасност от отравяне!**

Отровни пари могат да се изкарат от почистващите препарати, които съдържат разтворители, напр. почистващ разтворител. Не използвайте почистващи препарати, които съдържат разтворители.

### Предупреждение

#### **Риск от електрически удар/ пожар/материална повреда/ повреда на уреда!**

Ако влагата проникне в уреда, това може да доведе до късо съединение. Не използвайте водоструйка или пароструйка за почистване на вашия уред.

### Предупреждение

#### **Риск от нараняване/ материална повреда/ повреда на уреда!**

Използването на резервни части и аксесоари, доставени от други производители е опасно и може да доведе до нараняване, материална повреда или повреда по уреда.

Поради съображения за безопасност използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

## **Внимание!**

### **Материална повреда/ повреда на уреда**

Почистващите препарати и препаратите за претретиране на прането (напр. препарати за отстраняване на петна, спрейове и др.) могат да причинят повреда, ако влезнат в контакт с повърхностите на уреда. Ето защо моля отбележете:

- Не позволявайте тези препарати да влизат в контакт с повърхностите на уреда.
- Не почиствайте уреда с друго, освен с вода и мек, влажен парцал.
- Отстранявайте незабавно всякакъв перилен препарат, спрей или други остатъци.



## Опазване на околната среда

### Опаковка/стар уред



Изхвърлете опаковките като пазите околната среда. Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

### Указания за спестяване

- Използвайте максималното количество дрехи за съответната програма.  
Преглед на програмите → Приложение към упътването за експлоатация и за инсталиране
- Нормално замърсените дрехи изпирайте без предпране.
- При леко до нормално замърсено прано пестете енергия и перилен препарат. → *Страница 26*
- Избираемите температури се отнасят до обозначенията за поддръжка на тъканите. Постиганите в машината температури могат да се отличават, за да се гарантира оптимално съчетание между пестене на енергия и резултат изпирането.

### ■ Указание относно консумацията на електроенергия\*:

Дисплеят показва относителното ниво на консумацията на електроенергия при избраните програми.

Колкото повече индикаторни лампи светят, толкова по-висока е консумацията.

Така при избора на различни програмни настройки можете да сравните разхода при програмите и при необходимост да изберете по-икономична програмна настройка.

### ■ Режим пестене на енергия:

Осветлението на екрана изгасва след няколко минути, бутонът Старт започва да мига. За активиране на осветлението натиснете произволен бутон.

Режимът за пестене на енергия не се активира, когато се изпълнява програма.

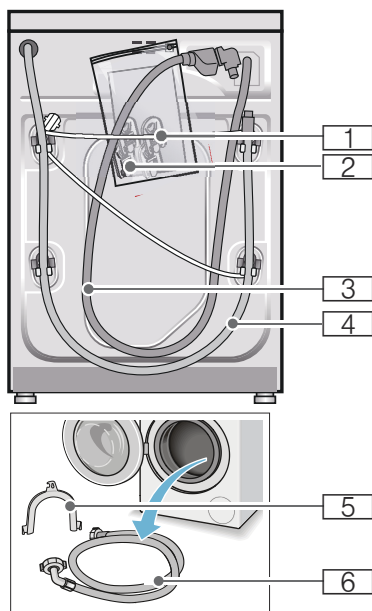
- Когато след това ще сушите дрехите в сушилна машина, изберете оборотите за центрофугиране в съответствие с упътването на производителя на сушилната машина.

\* В зависимост от модела

## Поставяне и свързване

### Обхват на доставката

**Указание:** Проверете машината за повреди, възникнали по време на транспортирането. Не включвайте повредена машина. В случаи на рекламация се обърнете към дилъра, от когото сте закупили уреда, или към нашата служба за обслужване на клиенти. → *Страница 42*



- 1** Мрежов кабел
- 2** Торба:
  - Ръководство за употреба и инсталиране
  - Указател със службите за обслужване на клиенти\*
  - Гаранция\*
  - Капачета за отворите след отстраняване на транспортните планки

- 3** Водозахранващ маркуч при модел Aquastop
  - 4** Отточен маркуч
  - 5** Скоба за фиксиране на отточния маркуч\*
  - 6** Захранващ маркуч за студена вода при модели Standard/Aqua-Secure
- \* в зависимост от модела

При свързването на отточния маркуч към сифон е необходима **допълнителна** скоба за закрепване на маркуч  $\varnothing 24 - 40 \text{ mm}$  (от специализираната търговска мрежа).

### Полезни инструменти

- Нивелир за подравняване
- Гаечен ключ с:
  - SW13 за отвиване на транспортните планки и
  - SW17 за нивелиране на опорите на уреда

### Указания за безопасност



#### Предупреждение

#### Опасност от нараняване!

- Пералната машина е тежка. Бъдете предпазливи при повдигане/транспорт на пералната машина.
- При повдигане на пералната машина за издадените конструктивни части (например люка) частите могат да се счупят и да причинят наранявания. Не вдигайте пералната машина за издадените конструктивни части.
- При неправилно преместване на маркучите и кабелите съществува опасност от препъване и нараняване. Поставете маркучите и проводите, така че да не представляват опасност от спъване.

**Внимание!****Щети по уреда**

Замръзналите маркучи могат да се скъсат/спукат.

Не поставяйте пералната машина на места, на които може да замръзне, или на открито.

**Внимание!****Щети от вода**

В местата за свързване на маркуча за чиста и за мръсна вода водата е под високо налягане. За да избегнете течове и щети от вода, задължително спазвайте указанията, дадени в тази глава.

**Указание**

- Наред с изброените тук указания могат да са в сила и някои специфични предписания на обслужващите Ви водо- и електроснабдителни предприятия.
- При съмнения пералната машина да се свърже от специалист.

**Повърхност за поставяне**

**Указание:** Стабилността е важна, за да не се движи пералната машина!

- Повърхността за поставяне трябва да бъде здрава и равна.
- Меките подове/подови покрития не са подходящи.

**Поставяне върху постамент или поставка от дървени греди****Внимание!****Щети по уреда**

При центрофугиране пералната машина може да се премести и да се прекатури/да падне от постамента. Задължително стегнете крачетата на уреда с планки.  
Номер за поръчка WMZ 2200

**Указание:** При дървени подове поставяйте пералната машина:

- по възможност в ъгъл,
- върху водоустойчива дървена плоскост (мин. 30 мм дебела), която е здраво завинтена върху пода.

**Вграждане под и вграждане на уреда във вградена кухня**** Предупреждение****Опасно за живота!**

При контакт с части под напрежение съществува опасност от токов удар. Не сваляйте горната част на уреда.

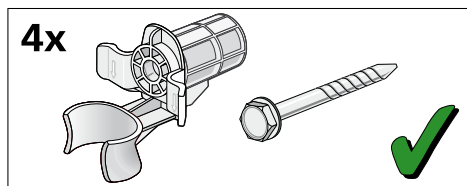
**Указание**

- Необходима е ниша с широчина 60 см.
- Поставяйте пералната машина под непрекъснат и задължително свързан неподвижно към съседните шкафове кухненски плот.

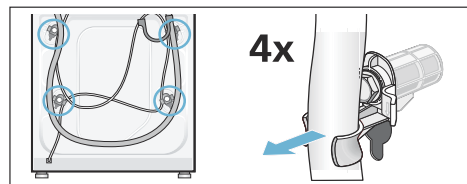
**Отстранете транспортните планки****Внимание!****Щети по уреда**

- Машината е обезопасена за транспорта с транспортни планки. Неотстранените транспортни планки по време на работа на машината могат например да повредят барабана. Преди първото използване задължително отстранете всичките 4 транспортни планки. Съхранете планките.
- За да избегнете транспортни щети при последващо транспортиране, непременно отново монтирайте преди транспортирането планките.

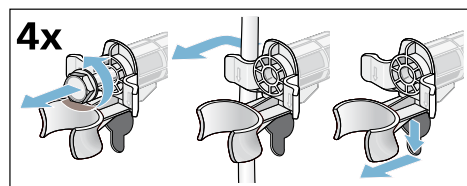
**Указание:** Запазете винтовете и втулките.



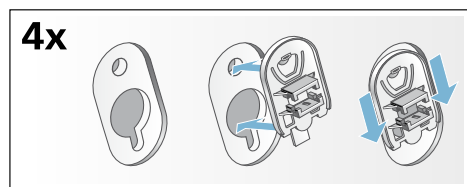
1. Свалете маркучите от държачите.



2. Развийте и свалете и четирите винта на транспортната планка. Свалете втулките. Извадете електрическия кабел от държачите.

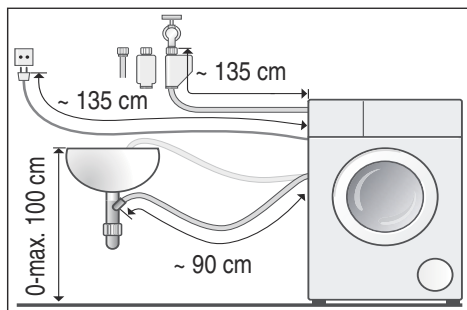


3. Поставете капачите. Плътно затворете капачите с натискане върху щифтовете.

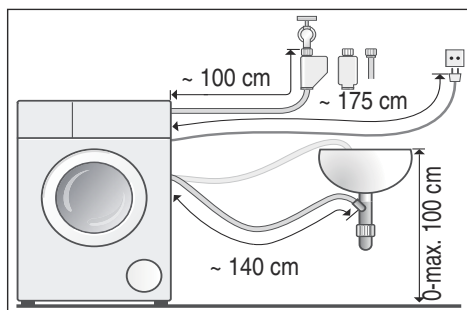


## Дължини на маркучите и проводите

■ Ляво свързване



■ Дясно свързване



**Съвет:** В търговската мрежа/службата обслужване на клиенти могат да се намерят:

- удължение за маркуча за Aquastop, съответно на маркуча за чистата вода (около 2,50 м); номер за поръчка: WMZ 2380
- по-дълъг маркуч за чиста вода (около 2,20 м) за модел Standard.



## Маркуч за чиста вода

### Указание

- Не прегъвайте, не притискайте, не променяйте и не прерязвайте маркуча за чиста вода (качествата му не са гарантирани повече).
- Завийте винтовете само на ръка. Ако винтовете се стягат много силно с инструмент (клещи), резбите могат да се повредят.

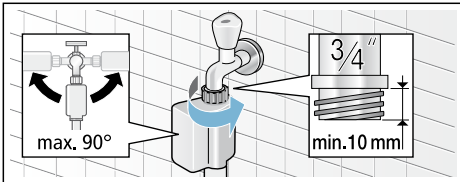
### Оптимално налягане на водата във водопроводната мрежа: 100-1000 kPa (1-10 bar)

- При отворен водопроводен кран изтича най-малко 8 л/мин.
- При по-високо налягане на водата монтирайте клапан за намаляване на налягането.

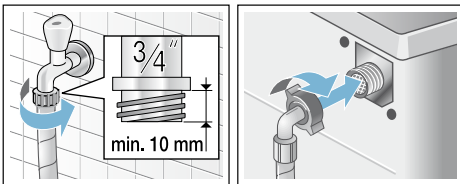
### Свързване

Свържете маркуча за чиста вода към водопроводен кран ( $\frac{3}{4}'' = 26,4 \text{ mm}$ ) и към уреда (не при модели с Aquastop):

- Aquastop



- Стандартна



Внимателно отворете водопроводния кран като в същото време проверите добре ли са уплътнени свързките.

**Указание:** Винтовото съединение се намира под налягане на водата.

## Маркуч за мръсна вода

### Внимание!

#### Щети от вода

Когато маркучът за мръсна вода поради високото налягане на водата при изпомпване се откачи от мястото на свързване, изтичащата вода може да причини щети. Поставете маркуча за мръсна вода така, че да не може да падне.

**Указание:** Маркуч за мръсната вода не прегъвайте и не опъвайте по дължината.

Можете да поставите маркуча за мръсната вода както следва:

- **Отвеждане на мръсната вода в мивка**

#### Предупреждение

##### Опасност от попарване!

При пране с високи температури допирът с горещата сапунена луга може да доведе до изгаряния, напр. при изпомпване на гореща сапунена луга в леген или при аварийно източване. Не бъркайте с ръце в горещата сапунена луга.

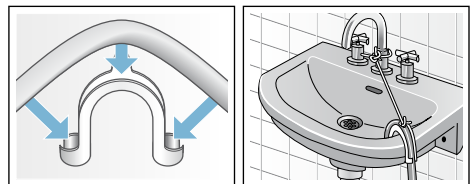
### Внимание!

#### Щети по уреда/щети по дрехите

Когато краят на маркуча за мръсна вода се потопи в изпомпаната вода, водата може да бъде засмукана обратно в уреда и да повреди уреда/дрехите.

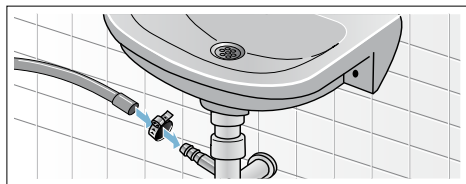
Внимавайте за това:

- затварящата тапа не запушва канала на мивката.
- краят на маркуча за мръсната вода не трябва да се потапя в изпомпаната вода.
- водата изтича достатъчно бързо.

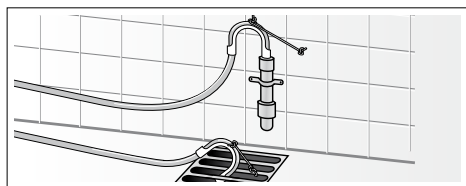


■ **Отвеждане на мръсната вода в сифона**

Мястото на свързване трябва да бъде подсигурано с халка за закрепване на тръба,  $\varnothing$  24-40 мм (от търговската мрежа).



■ **Отвеждане на мръсната вода в пластмасова тръба с гумена муфа или в канализационна шахта:**



## Нивелиране

Нивелирайте уреда с помощта на нивелир.

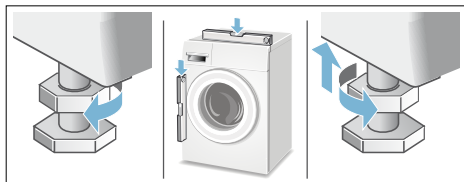
Силният шум, вибрациите и «разходките» могат да са следствие на неправилното нивелиране!

1. Развийте контрагайките с гаечен ключ по посока на часовниковата стрелка.
2. Проверете нивелацията на пералната машина с нивелир, ако е необходимо коригирайте. Височината се променя с въртене на крачето на уреда. Всичките четири крачета на уреда трябва да стъпят здраво на пода.

3. Затегнете контрагайката към корпуса.

В същото време дръжте здраво крачето и не променяйте височината.

Контрагайките на всичките четири крачета на уреда трябва да са затегнати здраво към корпуса!



## Електрически изводи

**⚠ Предупреждение**  
**Опасно за живота!**


При контакт с части под напрежение съществува опасност от токов удар.

- Никога не пипайте щепсела с мокри ръце.
- Винаги издърпвайте електрическия кабел за щепсела и никога не теглете кабела, тъй като може да се повреди.
- Никога не издърпвайте щепсела по време на работа на машината.

Обърнете внимание на следните указания и се уверете, че:

### Указание



- напрежението на мрежата и данните за напрежението на пералната машина (табелка на уреда) трябва да съвпадат. Данни за захранването, както и необходимия предпазител са дадени на табелката на уреда.
- Пералната машина може да се включва само към променлив ток чрез инсталиран в съответствие с изискванията заземен контакт.
- контактът и щепселът си съответстват.
- сечението на проводника е достатъчно.

- системата за заземяване е инсталирана съгласно с изискванията.
- Смяната на електрическите кабели (ако е необходима) се извършва само от електроспециалист. Резервен захранващ кабел можете да намерите в специализираните сервиси.
- не използвайте разклонители/двойни контакти и удължители.
- при използване на предпазен шалтер за утечен ток може да се постави само вид с този знак . Само този знак гарантира изпълнението на валидните понастоящем предписания.
- щепселът по всяко време да е достъпен.
- Не огъвайте, прищипвайте, променяйте и разрязвайте електрическия кабел и не го оставяйте да се допира до източници на топлина.

## Преди първото пране

Преди напускане на завода пералната машина е проверена щателно. За да отстраните евентуални остатъци от вода от изпитването, първия път изперете, **без** да поставяте дрехи в барабана.

### Указание

- Пералната машина **трябва** да се инсталира и **свърже според правилата**, от → *Страница 14*
  - Никога не пускайте в експлоатация повредена машина. Уведомете службата за обслужване на клиенти.
1. Проверете машината.
  2. Отстранете предпазното фолио от панела за обслужване.
  3. Включете щепсела в контакта.
  4. Отворете водопроводния кран.
  5. Затворете вратата (не поставяйте дрехи!).
  6. В зависимост от модела настройте програма **Drum clean (Поддръжка на барабана) 90 °C** или  **Cottons (Памук) 90 °C**.
  7. Отворете чекмеджето за препарати.
  8. Сипете припл. 1 литър вода в отделението II.
  9. Сипете перилен препарат за интензивно пране в отделението II.  
**Указание:** За предотвратяване образуването на пяна използвайте само половината от препоръчаното от производителя на перилния препарат количество перилен препарат. Не използвайте перилни препарати за вълна или фини тъкани.
  10. Затворете чекмеджето за препарати.
  11. Изберете бутона .
  12. След края на програмата изключете уреда.
- Сега вашата перална машина е готова за експлоатация.**

## Транспортиране

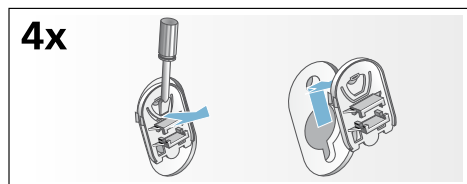
напр. при преместване

### Подготвителни работи:

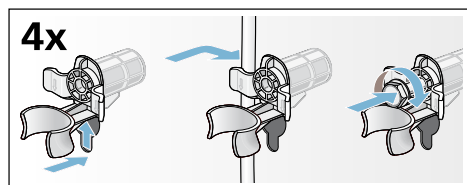
1. Затворете водопроводния кран.
2. Освободете водното налягане в захранващия маркуч.  
Обслужване – Филтър в маркуча за чиста вода → *Страница 37*
3. Източване на останалата сапунена луга.  
Обслужване – Помпата за мръсна вода е запушена → *Страница 36*
4. Изключете пералната машина от електрическата мрежа.
5. Демонтирайте маркучите.

### Монтирайте транспортните планки:

1. Свалете капациите и ги запазете.  
При необходимост използвайте отвертка.



2. Поставете и четирите втулки.  
Поставете кабела в поставките.  
Поставете и стегнете винтовете.



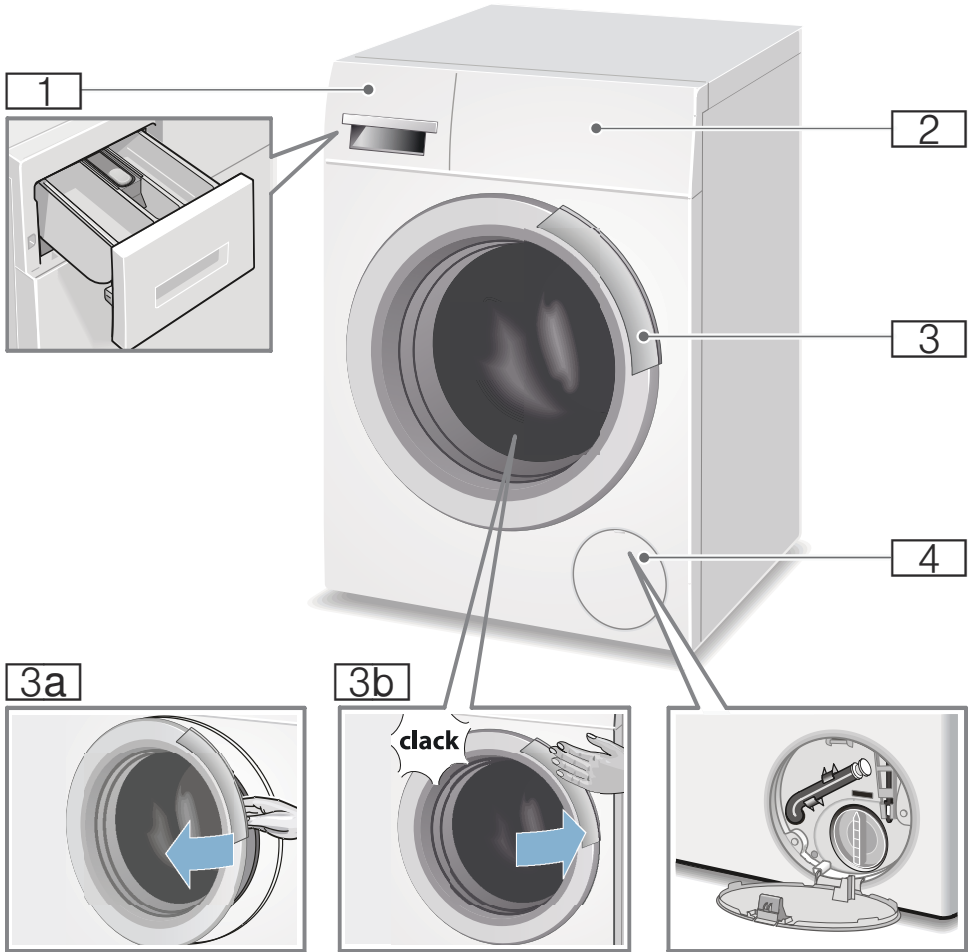
### Преди повторно пускане в експлоатация:

#### Указание

- **задължително** отстранете транспортните планки!
- За да предотвратите изтичане на неизползван перилен препарат в отточните води при следващото пране: сипете припл. 1 литър вода в отделението II и стартирайте програмата Центрофугиране/ Изпомпване (само изпомпване: настройте об./мин. (обороти на центрофугата) на - 0 -).

 **Запознаване с уреда**

**Перална машина**



- 1** Чекмедже за препарати
- 2** Обслужващ панел/Дисплей
- 3** Люк с дръжка на прозореца
- 3a** Отваряне на люка
- 3b** Затваряне на люка
- 4** Сервизен капак

## Обслужващ панел

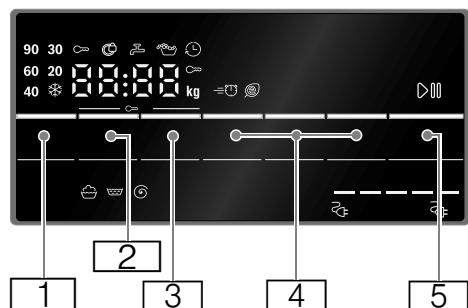
Панел за обслужване в зависимост от модела



- 1 Програми  
Общ преглед на всички програми ще намерите в приложението към ръководството за употреба и инсталиране.
- 2 Селектор на програми:
  - за избор на програма
  - за включване/изключване на пералната машина посредством позицията Off (изкл.)
- 3 Дисплей с бутони и индикации

Бутон	Индикация	Описание
1		избираеми <b>Temperature (Температура)</b> * - 90 °C в °C; * = студено
2		избираеми <b>rpm (Обороти на центрофугиране)</b> ----, 0 - 1200** в об./мин.; 0 = без центрофугиране, само изпомпване; ⊖ ---- = спиране на изплакването
3		<b>Finished in (Свършва след)</b> напр. 2:30 Продължителност на програмата съгласно избора на програма в h:min (часа:минути) 1 - 24 ⌚ Предварителен избор на време за край на програмата в часове Край на програмата след ... часа
* в зависимост от модела		
** в зависимост от избраната програма, настройките и модела		

## Дисплей



Бутон	Индикация	Описание
		<b>допълнителни настройки на програми:</b> → Страница 28
		Speed Eco Perfect
		Water Plus (Вода&Изплакване+)
		Easy Iron (Защита срещу намачкване)*
		Prewash (Предпране)*
		<b>Start/Reload Бутон</b> за стартиране, прекъсване (напр. с цел добавяне на пране) или прекратяване на програма
* в зависимост от модела		
** в зависимост от избраната програма, настройките и модела		

**допълнителни указания на дисплей**

Индикация	Описание
6,5** kg	<b>Препоръка за зареждане</b>
	<b>Консумация на електроенергия*</b> → Страница 13
	<b>Напредък на програмата:</b>
	Пране
	Изплакване
	Центрофугиране
End	Край на програмата
----	Край на програмата при спиране на изплакването
	<b>Люк</b> → "Допълване с дрехи" на страница 32 → "Повреда, какво да направим?" на страница 38
* в зависимост от модела	
** в зависимост от избраната програма, настройките и модела	

Индикация	Описание
	<b>Водопроводен кран</b> → "Повреда, какво да направим?" на страница 38
	<b>Функция за обезопасяване спрямо деца</b> → Страница 31 → "Повреда, какво да направим?" на страница 38
	<b>Разпознаване на пяна</b> → Страница 31 → "Указания на дисплея" на страница 39
E: --	<b>Индикация за грешка</b> → Страница 38
0 - 4	<b>Настройка на сигнала</b>
* в зависимост от модела	
** в зависимост от избраната програма, настройките и модела	



## Дрехи

### Подготвяне на дрехите

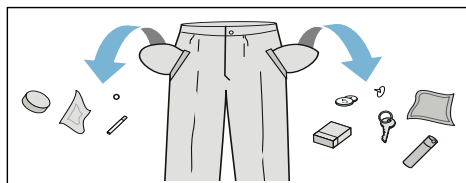
#### Внимание!

#### Щети по уреда/щети по дрехите

Чуждите тела (напр. монети, кламери, игли, пирони) могат да повредят дрехите или компоненти на пералната машина.

Ето защо спазвайте следните указания при подготовката на вашите дрехи:

- Изпразнете джобовете.










- Внимавайте за металните части (канцеларски кламери и др.) и ги отстранете.
- Чувствителните дрехи (чорапи, сутиени с банели и др.) перете в мрежа/торба.
- Затворете циповете, закопчайте копчетата на чаршафите.
- Изчеткайте пясъка от джобовете и подгъвите.
- Отстранете кукичките на пердетата или ги поставете в мрежа/торба.

### Сортиране на дрехите

Сортирайте текстила за пране според указанията за поддръжка и данните на производителя върху етикетите:

- Вид на тъканта/влакната
- Цвят  
**Указание:** Дрехите могат да се оцветят или да не се изперат добре. Перете отделно белите и цветните дрехи. Изперете отделно цветните дрехи, когато ги перете за пръв път.

- Степен на замърсяване  
Перете заедно дрехи с еднаква степен на замърсяване. Няколко примера за степени на замърсяване ще откриете в → *Страница 26*
- **Леко замърсено:** без предпране, при необходимост изберете допълнителната функция  **Speed Perfect.**
- **Нормално замърсено**
- **Силно замърсено:** поставете по-малко пране, изберете програма с предпране.
- **Петна:** отстранявайте/третирайте петната, докато са все още пресни. Първо ги поийте с кърпа, напоена със сапунен разтвор, без да търкате. След това изперете дрехите със съответната програма. Понякога упоритите/засъхналите петна могат да се отстранят едва след няколко изпирания.
- Символи върху етикетите  
**Указание:** Цифрите в символите указват максималната разрешена температура на пране.

-  подходящо за нормално пране; например програма „Памук“
-  необходимо е щадящо изпирание; например програма „Лесна поддръжка“
-  необходимо е особено щадящо изпирание; например програма „Фини/Коприна“
-  подходящо за ръчно пране; например програма  „Вълна“
-  Не перете дрехите в машината.



## Колосване

**Указание:** Дрехите не трябва да се третират с омекотител.

Възможно е колосване на всички програми с течен препарат за колосване. Дозирайте препарата в съответствие с указанията на производителя в отделение 8 (при необходимост първо почистете).

## Боядисване/избелване

Боядисвайте само обичайни за едно домакинство количества. Солта може да атакува неръждаемата стомана! Спазвайте предписанията на производителя на оцветителя.

Прането да **не** се оцветява в пералната машина!



## Перилен препарат

### Правилен избор на перилен препарат

За правилния избор на перилен препарат, температура и третиране на прането от решаващо значение е знакът за поддръжка. → също [www.sartex.ch](http://www.sartex.ch)

На [www.cleanright.eu](http://www.cleanright.eu) ще намерите още много друга информация за препаратите за пране, поддръжка и почистване за битови нужди.

- **Перилен препарат за основно пране с оптични избелители**  
подходящо за бяло пране, което може да се изварява, от лен или памук  
Програма: Памук /  
Студено - макс. 90 °C
- **Перилен препарат за цветно пране без белина и оптични избелители**  
подходящо за цветно пране от лен или памук  
Програма: Памук /  
Студено - макс. 60 °C
- **Перилен препарат за цветно/фино пране без оптични избелители**  
подходящо за цветно пране от лесни за поддържане тъкани, синтетика  
Програма: Лесна поддръжка /  
Студено - макс. 60 °C
- **Перилен препарат за фини тъкани**  
подходящо за чувствителни фини тъкани, коприна или вискоза  
Програма: Фини/коприна /  
Студено - макс. 40 °C
- **Перилен препарат за вълна**  
подходящо за вълна  
Програма: Вълна /  
Студено - макс. 40 °C

## Пестене на енергия и перилен препарат

При леко и нормално замърсено пране можете да спестите енергия (с намаляване на температурата за пране) и количество перилен препарат.

Пестене	Замърсяване/указание
 <p>Намалени температура и количество перилен препарат според препоръката за дозиране</p> <p>Температура съгласно етикетите за поддържане и количество перилен препарат съгласно препоръката за дозиране/силно замърсяване</p>	<p><b>леко</b></p> <p>Няма видими замърсявания и петна. Дрехите имат телесна миризма, напр.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ леко лятно/спортно облекло (носено няколко часа)</li> <li>■ тениски, ризи, блузи (носени до 1 ден)</li> <li>■ спално бельо за гости и кърпи за ръце (използвани 1 ден)</li> </ul>
	<p><b>нормално</b></p> <p>Замърсяването е видимо/различават се малко дребни петна, напр.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ тениски, ризи, блузи (напоени с пот, носени неколkokратно)</li> <li>■ Кърпи за ръце, спално бельо (използвано до 1 седмица)</li> </ul>
	<p><b>силно</b></p> <p>Замърсяванията и/или петната са ясно видими, напр. кърпи за посуда, бебешки дрехи, работни облекла</p>

**Указание:** При дозирането на всички перилни/помощни/поддържащи и почистващи препарати задължително спазвайте указанията на производителя и указанията. → Страница 30

## P+ Предварителни настройки на програмата

Предварителните настройки на програмата се показват на дисплея след избиране на програмата.

Предварителните настройки могат да бъдат променени.

За целта натиснете многократно съответния бутон, докато на дисплея се покаже желаната стойност за настройка.

**Указание:** При по-продължително натискане на бутоната стойностите се прелистват автоматично до крайната стойност. След това още веднъж изберете бутоната и можете отново да променят настроените стойности.

Общ преглед на всички възможни настройки на програмите ще намерите в приложението към ръководството за експлоатация и инсталиране.

### Temperature (Температура)

(°C, Temp. °C)

Бутон в зависимост от модела

Преди стартиране и по време на програмата можете да променят настроената температура в зависимост от напредъка на програмата.

Максимално възможната температура за настройка зависи от избраната програма.

## rpm (Обороти на центрофугиране)

(⌚, rpm ⌚)

Преди и по време на програмата можете да промените оборотите на центрофугиране (в U/min; обороти в минута) в зависимост от напредъка на програмата.

**Настройка 0:** Без крайно центрофугиране, само изпомпване на водата. Прането остава мокро в барабана, напр. за текстил, който не трябва да се центрофугира.

**Настройка - - - -:** Спиране на изплакването = без крайно центрофугиране, след последното изплакване прането остава във водата.

Можете да изберете спиране на изплакването, за да предотвратите намачкване, ако прането няма да бъде извадено от пералната машина непосредствено след края на програмата.

За продължаване/прекратяване на програмата → *Страница 32*

Максимално възможните обороти за настройка зависят от избраната програма и модела.


## Finished in-time (Свършва след)

(⌚, Finished in ⌚)

**Преди стартиране на програмата** можете да зададете края на програмата („Свършва след“) в почасови стъпки (h = час) до максимум 24 h.

За целта:

1. Изберете програма.  
Показва се продължителността на избраната програма, напр. **2:30**(часа:минути).
2. Натиснете многократно бутона **Finished in-time (Свършва след)**, докато се появи желаният брой часове.

3. Изберете бутона .  
Програмата стартира.  
На дисплея се показва избраният брой часове, напр. **8 h**, и започва обратно броене до начало на програмата. След това се показва продължителността на програмата.



**Указание:** Продължителността на програмата се регулира автоматично, докато програмата тече.

Определени фактори могат да повлияят продължителността на програмата, напр.:

- настройки на програмата,
- дозировка на перилния препарат (при необходимост допълнителни изплаквания поради образуване на пена),
- количество на пълнене/вид текстил (различна абсорбция на водата),
- дебалансът (напр. поради пране на чаршафи) се компенсира чрез многократни ускорения при центрофугирането,
- отклонения в мрежовото напрежение,
- налягане на водата (скорост на захранване).

### След стартиране на програмата

можете да промените зададения брой часове както следва:

1. Изберете бутона .
2. Променете броя часове с бутона **Finished in-time (Свършва след)**.
3. Изберете бутона .

### След стартиране на програмата

можете да добавяте или изваждате пране при необходимост.

→ *Страница 32*

## **P+** Допълнителни настройки на програмата

Общ преглед на всички възможни допълнителни настройки ще намерите в приложението към ръководството за експлоатация и инсталиране.

Настройките се различават в зависимост от модела.

### Speed Eco Perfect

(, Speed Eco Perfect)

Бутон с две възможности за настройка за оптимизиране на избраната програма:

#### ■ Speed Perfect

За пране в рамките на по-кратко време без промяна в изпиращото действие, но с по-висок разход на енергия при избраната програма без настройка Speed Eco Perfect.

**Указание:** Не превишавайте максимално допустимото количество на пълнене.



#### ■ Eco Perfect

Изпиране с оптимизиран разход на енергия чрез понижаване на температурата без промяна в изпиращото действие при избраната програма без настройка Speed Eco Perfect.

За целта изберете бутон. Първо се предлага настройката **Speed Perfect**. Ако изберете бутон още веднъж, настройката **Eco Perfect** се активира. Съответният символ свети на дисплея, когато настройката е активирана.

Ако изберете бутон още веднъж, не е активирана настройка.

### Easy Iron (Защита срещу намачкване)

(, Easy-Iron )

Бутон в зависимост от модела

Намалява намачкването чрез специален процес на центрофугиране с последващо отпускане и намалени обороти на центрофугиране.

**Указание:** Остатъчната влага в прането е повишена.

### Water Plus (Вода&Изплакване+)

(, Water Plus )

Бутон в зависимост от модела

Повишено ниво на водата и допълнително изплакване при особено чувствителна кожа и/или региони с много мека вода.

### Prewash (Предпране)

(, Prewash )

Бутон в зависимост от модела

За силно замърсено пране.

**Указание:** Разпределете перилния препарат в отделениято I и отделениято II.

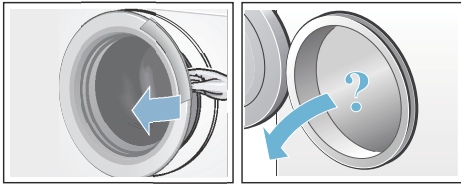


## Обслужване на уреда

### Подготовка на пералната машина

**Указание:** Пералната машина **трябва да се инсталира и свърже компетентно.** → Страница 14

1. Включете щепсела в контакта.
2. Отворете водопроводния кран.
3. Отворете люка.
4. Проверете дали барабанът е изпразнен изцяло. Изпразнете при необходимост.



### Избор на програма/ включване на уреда

**Указание:** Ако сте активирали функцията за обезопасяване спрямо деца, първо трябва да я деактивирате, преди да можете да настроите програма.

Изберете желаната програма посредством селектора на програмите. Възможно е въртене и в двете посоки.

Уредът е включен.

На дисплея се показват **предварителните настройки на програмата** за избраната програма:

- Температура\*,
- максималното количество на пълнене се редува с продължителността на програмата и
- указание за разхода на енергия\*.

\* в зависимост от модела

### Промяна на предварителните настройки на програмата

Можете да използвате предварителните настройки за съответния цикъл на пране или да ги промените.

За целта натиснете многократно съответния бутон, докато се покаже желаната стойност за настройка.

Настройките са активирани без потвърждение.

След изключване на пералната машина те не се запазват.

Предварителни настройки на програмата → Страница 26

### Избор на допълнителни настройки на програмата

Избирайки допълнителни настройки можете да адаптирате оптимално процеса на изпиране според съответния текстил за пране.

Настройките могат да се избират респ. отменят в зависимост от напредъка на програмата.

Индикаторните лампи на бутоните светят, когато съответната настройка е активирана.

Настройките не се запазват след изключването на пералната машина.

Допълнителни настройки на програмата → Страница 28

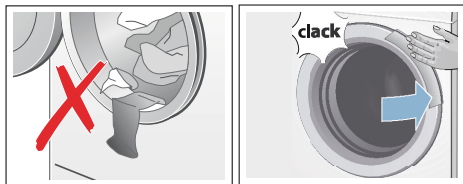
### Поставяне на дрехи в барабана

#### **⚠ Предупреждение** **Опасност за живота!**

Дрехи, обработени предварително със съдържащи разтворители почистващи препарати, например средства за отстраняване на петна/промивен бензин, могат да доведат до експлозия при поставяне в машината. Изплаквайте щателно на ръка дрехите предварително.

## Указание

- Смесете големи и малки дрехи. Различните по големина дрехи се разпределят по-добре при центрофугирането. Отделни дрехи могат да доведат до дебаланс.
  - Спазвайте посоченото макс. количество на пълнене. Препълване влошава резултатите от прането и води до намачкване.
1. Поставете предварително сортираните дрехи разгънати в барабана.
  2. Уверете се, че между люка и гуменото уплътнение не са притиснати дрехи и затворете люка.



## Дозирание и поставяне на перилен препарат и препарат за поддръжка

### Внимание!

#### Щети по уреда

Средствата за почистване и за предварително третиране на дрехите (напр. препарати за петна, спрейове за предпране, ...) могат при допир да повредят повърхностите на пералната машина. Не оставяйте тези препарати да влизат в контакт с повърхностите на пералната машина. При нужда веднага избършете остатъците от аерозол и другите остатъци / капки с влажна кърпа.

## Дозирание

Дозирайте перилния препарат и препаратите за поддръжка съгласно:

- твърдостта на водата (може да се научи от Вашето водоснабдително дружество)
- указанията на производителя върху опаковката
- количество дрехи
- замърсяването

## Пълнене

1. Изгледете чекмеджето за перилен препарат.



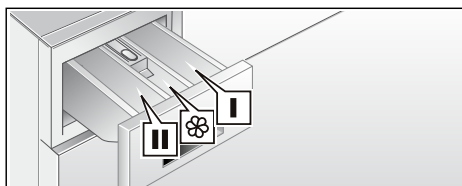
### Предупреждение

#### Дразнения на очите/кожата!

При отваряне на чекмеджето за перилен препарат по време на работа може да пръсне перилен/почистващ препарат. Отворете внимателно чекмеджето. При контакт с перилни препарати/препарати за почистване промивайте добре очите, респ. измивайте кожата.

При поглъщане по невнимание потърсете лекарски съвет.

2. Поставете перилен препарат и/или препарат за поддръжка.





- |              |  |
|--------------|--|
| Отделение I  | Перилен препарат за предпране  |
| Отделение ☼  | Омекотител, препарат за колосване, «max» да не се превишава                            |
| Отделение II | Перилен препарат за основно пране, омекотител за вода, избелващ препарат, сол за петна |

**Указание**

- При дозирането на всички перилни/помощни/поддържащи и почистващи препарати задължително спазвайте указанията на производителя.
- По-гъстите омекотители и оформящи препарати разреждете с малко вода. Предотвратява запушване.
- Течните перилни препарати сипете в съответните дозатори и поставете в барабана.


**Стартиране на програмата**

Натиснете бутона . Индикаторната лампа свети и програмата стартира.

**Указание:** Бутонът  Старт трябва да се натисне малко по-дълго за стартиране на програмата. Така се предотвратява неволното стартиране на програмата чрез кратко докосване.

По време на програмата на дисплей се показва времето за „Свършва след“ респ. след начало на програмата за изпиране се показват продължителността на програмата и символите за напредъка на програмата. Дисплей → Страница 22

**Указание: Разпознаване на пяна**

Ако на дисплея допълнително светне символът , пералната машина е регистрирала образуване на твърде голямо количество пяна по време на програмата за изпиране и следователно е включила автоматично допълнителни изплаквания за отстраняване на пяната. Дозирайте по-малко количество перилен препарат при следващия цикъл на пране със същото количество на пълнене.

Ако желаете да осигурите програмата срещу неволно променяне на настройките, изберете функцията за обезопасяване спрямо деца както следва.

**Функция за обезопасяване спрямо деца**

(∞ 3 sec.)

Можете да осигурите пералната машина срещу неволна промяна на настроените функции. За целта активирайте функцията за обезопасяване спрямо деца след стартиране на програмата.



За **активиране/деактивиране** изберете едновременно бутоните **rpm (Обороти на центрофугиране)** и **Finished in-time (Свършва след)** за прилб. 3 секунди. На дисплея се появява символът ∞.


- ∞ свети: Функцията за обезопасяване спрямо деца е активирана.
  - ∞ премигва: Функцията за обезопасяване спрямо деца е активирана и бутонът за избор на програма е бил преместен. За деактивиране на функцията за обезопасяване спрямо деца върнете бутона за избор на програма в положението за изходната програма. Символът отново светва.
- Указание:** За да предотвратите прекъсване на програмата не завъртайте бутона за избор на програма през позицията „Искл.“.

**Указание:** Функцията за обезопасяване спрямо деца остава активирана и след приключване на програмата и изключване на уреда. Винаги трябва да я деактивирате, когато желаете да стартирате нова програма.

**Омекотяване**

След избиране на желаната програма можете да накиснете прането:

1. Сипете препарат за накисване/ пране в отделение **II** съгласно указанията на производителя.
2. Изберете бутона . Програмата стартира.
3. След около 10 минути изберете бутона , за да прекъснете програмата.

- След необходимото време за наkisване изберете бутона , ако програмата трябва да бъде продължена, или променете програмата.


#### Указание

- Поставете дрехи с еднакъв цвят.
- Не е необходим допълнителен перилен препарат, разтворът от наkisването се използва при прането.



### Допълване с дрехи


След стартиране на програмата можете да добавяте или изваждате пране при необходимост.

За целта изберете бутона .

Индикаторната лампа на бутона  премигва и машината проверява, дали е възможно добавяне на пране.

Ако на дисплея:



- е угаснал символът , е възможно добавяне.
- свети символът , не е възможно добавяне.

**За продължаване на програмата изберете** бутона . Програмата продължава автоматично.

#### Указание



- При добавянето на пране не оставяйте вратата отворена за продължително време – от прането може да изтече вода.
- При високо ниво на водата, висока температура или въртящ се барабан вратата остава заключена поради съображения за сигурност и не е възможно добавяне на пране.
- Индикаторът за количеството на пълнене не е активиран по време на добавяне на пране.

### Смяна на програмата



- Изберете бутона .
- Изберете друга програма.
- Изберете бутона . Новата програма започва отначало.

### Прекъсване на програмата



При програми с висока температура:


- Изберете бутона .
- Охладете дрехите: изберете **Rinse (Изплакване)**.
- Изберете бутона .


При програми с ниска температура:

- Изберете бутона .
- Изберете Центрофугиране/Изпомпване (само изпомпване: настройте об./мин. (обороты на центрофугата) на - 0 -)
- Изберете бутона .


### Край на програмата при спиране на изплакването

На дисплея се появява - - - -  и индикаторната лампа на бутона  премигва.

Продължете програмата чрез избиране на бутона  или обороти на центрофугата.

Прекратете програмата, като поставите селектора на програмите на позиция Центрофугиране/Изпомпване (само изпомпване: настройте об./мин. (обороты на центрофугата) на - 0 -) и след това изберете бутона .

### Програмата е свършила

На дисплея се появява **End** (край) и индикаторната лампа на бутона  угасва.

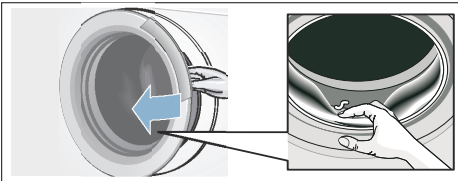


## Изваждане на пране/ изключване на уреда

1. Отворете люка и извадете дрехите.
2. Поставете селектора на програмите на позиция **Off** (изкл.). Уредът е изключен.
3. Затворете водопроводния кран.  
**Указание:** Не е необходимо при модели със система Aquastopp.

### Указание

- Не забравяйте дрехи в барабана. При следващото пране те могат да се свият или да оцветят други дрехи.
- Отстранете евентуални чужди тела от барабана и гуменото уплътнение – опасност от ръждясване.
- Подсушете гуменото уплътнение.



- Оставете отворени люка и чекмеджето за препарати, за да може остатъчната вода да изсъхне.
- Винаги изчакайте края на програмата, в противен случай уредът може все още да е блокиран. Тогава включете уреда и изчакайте деблокирането.
- В края на програмата пералната машина преминава в режим на енергоспестяване. Индикациите угасват. За напускане на режима на енергоспестяване докоснете произволен бутон.

## Сензорика

### Автоматична система за количество

В зависимост от вида текстил и степента на напълване автоматиката за напълване напасва оптимално разхода на вода във всяка програма.

### Система за контрол на дисбаланс

Автоматичната система за контрол на дисбаланс регистрира дисбаланс и се грижи чрез многократни опити за центрофугиране за равномерното разпределяне на дрехите.

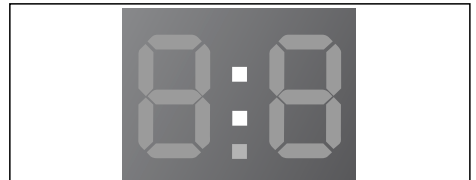
От съображения за сигурност при много неблагоприятно разпределение на дрехите оборотите се намаляват или не се центрофугира.

**Указание:** Поставете малки и големи дрехи в барабана. → Страница 40

### VoltCheck

Автоматичната система за контрол на напрежението регистрира недопустими падове в напрежението. Програмата спира.

**Указание:** Всеки път, когато напрежението е ниско, двете точки на дисплея започват да мигат.



Когато захранващото напрежение отново се стабилизира, програмата продължава. Двете точки на дисплея спират да мигат.

Когато прекъсването води до удължаване на програмата, тогава точката на дисплея мига.



Системата за контрол на напрежението се активира, когато се стартира някоя програма.

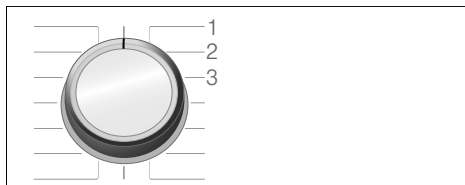
**Указание:** При спиране на тока процесът на изпирание се прекъсва. Програмата продължава, когато токът бъде пуснат отново.

## Настройка на сигнала

Можете да промените следните настройки:


- силата на звука на указателните сигнали (например в края на програмата) и/или
- силата на звука на сигналите на бутоните.

За промяна на настройките първо винаги трябва да активирате режима за настройка.



1/2/3/... Позиции на селектора на програмите

### Активиране на режима за настройка:

1. Поставете селектора на програмите на позиция 1. Пералната машина е включена.
2. Натиснете бутона  и същевременно завъртете селектора на програмите надясно на позиция 2. Отпуснете бутона.

Режимът за настройка е активиран и на дисплея се показва предварително настроената сила на звука на указателните сигнали (например в края на програмата).

### Промяна на силата на звука

С бутона **Finished in-Time (Свършва след)** преминавате към позициите на селектора на програмите:

- 2: сила на звука на указателните сигнали и/или към
- 3: сила на звука на сигналите на бутоните.



0 = изключен, 1 = тих,  
2 = средно силен, 3 = силен,  
4 = много силен

### Прекратяване на режима за настройка

Сега можете да прекратите процеса и да поставите селектора на програмите на **Off (изкл.)**. Настройките са запазени.



## Почистване и обслужване

### Предупреждение

#### Опасно за живота!

При контакт с части под напрежение съществува опасност от токов удар. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

### Предупреждение

#### Опасност от отравяне!

Чрез съдържащи разтворители почистващи препарати, напр. бензин за пране, могат да възникнат отровни пари.

Не използвайте почистващи препарати, съдържащи разтворители.

#### Внимание!


#### Щети по уреда

Съдържащите разтворители почистващи препарати, напр. бензин за пране, могат да повредят повърхностите и компонентите на машината.

Не използвайте почистващи препарати, съдържащи разтворители.

#### Така предотвратявате формирането на био слой и образуването на мризми:

#### Указание


- Грижете се за добро проветрение на помещението на пералната машина.
- Оставете люка и ваничката за перилни препарати леко отворени, когато пералната машина не се използва.
- Понякога перете с програма  **Cottons (Памук) 60 °C** като използвате прах за пълно пране.

## Корпус на машината/панел за управление

- Изтъркайте корпуса и панела за управление с мек влажен парцал.
- Веднага отстранете остатъците от перилен препарат.
- Забранено е почистването с телена вълна.

## Барабан

Използвайте препарати за почистване без хлор, не използвайте стоманена вълна.

При образуване на мирис в пералнята респ. за почистване на барабана, изпълнете в зависимост от модела програма **Drum clean (Поддръжка на барабана) 90 °C** или  **Cottons (Памук) 90 °C**, без да поставяте пране. За целта използвайте прах за интензивно пране.

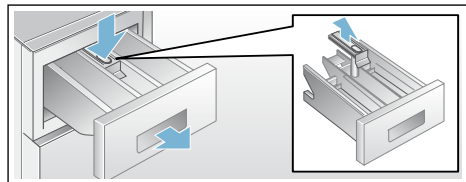
## Почистване от котлен камък

При правилно дозиране на препаратите за пране не е необходимо почистване от котлен камък. Ако въпреки това се налага, действайте в съответствие с указанията на производителя на препарата за почистване от котлен камък. Подходящи препарати за почистване от котлен камък можете да поръчате на нашата страница в интернет или при служба обслужване на клиенти.

## Чекмедже за перилен препарат и корпус

Когато има остатъци от перилен препарат или от омекотител:

1. Изтеглете чекмеджето за перилен препарат. Натиснете приставката надолу и извадете цялото чекмедже.
2. Сваляне на приставката: с пръст натиснете приставката отдолу нагоре.



3. Почистете с четка ваничката за перилни препарати и приставката и ги подсушете. Почистете корпуса и отвътре.
4. Поставете приставката и я блокирайте (поставете цилиндъра в щифта).
5. Затворете чекмеджето за перилен препарат.

**Указание:** Оставете чекмеджето за перилен препарат отворено, за да може да изсъхне останалата вода.

## Помпата за мръсна вода е запушена

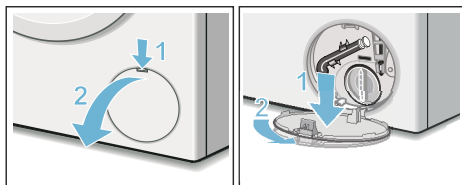
### Предупреждение

#### Опасност от попарване!

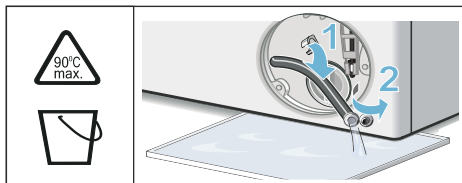
При пране на високи температури перилният разтвор е горещ. При контакт с горещия перилен разтвор са възможни попарвания. Изчакайте перилният разтвор да изстине.

1. Затворете водопроводния кран, за да предотвратите постъпване на вода и последващо източване чрез помпата за отвеждане на перилния разтвор.

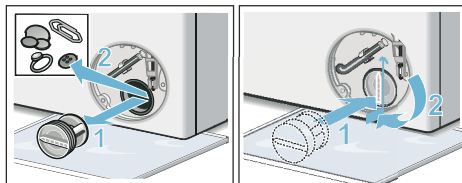
2. Изключете уреда. Изключете щепсела от контакта.
3. Отворете и свалете сервисния капак.



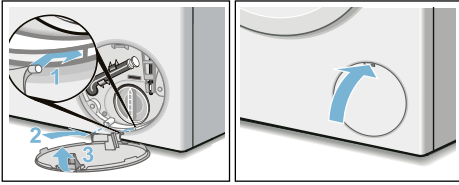
4. Свалете дренажния маркуч от държача. Снемете капачката, източете перилния разтвор в подходящ съд. Притиснете капачката и поставете дренажния маркуч в държача.



5. Отвийте внимателно капака на помпата, възможно е изтичане на остатъчна вода. Почистете вътрешността, резбата на капака на помпата и корпуса на помпата. Лопатното колело на помпата за отвеждане на перилния разтвор трябва да може да се върти. Отново поставете и завинтете капака на помпата. Дръжката трябва да е насочена вертикално.



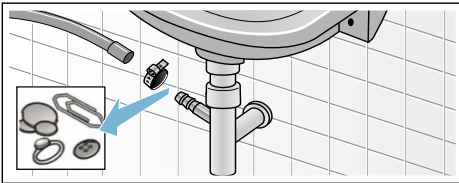
6. Поставете, фиксирайте и затворете сервисния капак.



**Указание:** За да предотвратите изтичане на неизползван перилен препарат в отточните води при следващото пране: сипете 1 литър вода в отделението II и стартирайте програмата Центрофугиране/Изпомпване (само изпомпване: настройте об./мин. (обороти на центрофугата) на - 0 -).

## Маркучът за мръсна вода на сифона е запушен

1. Изключете уреда. Изключете щепсела от контакта.
2. Развийте халката за закрепване натръба. Внимателно изтеглете маркуча за мръсната вода, може да изтече остатъчна вода.
3. Почистете маркуча за мръсната вода и вложката на сифона.

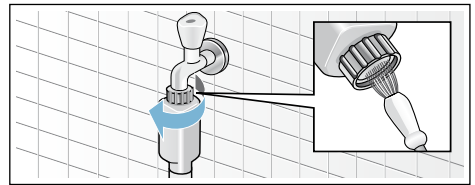


4. Отново поставете маркуча за мръсната вода и подсилете мястото на свързване с халка за закрепване на тръба.

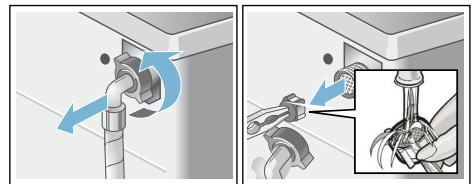
## Филтърът на маркуча за чиста вода е запушен

За тази цел първо освободете налягането на водата в захранващия маркуч:

1. Затворете водопроводния кран.
2. Изберете произволна програма (с изключение на „изплакване“/„центрофугиране“/„изпомпване“).
3. Изберете бутона  $\triangleright \text{00}$ . Оставете програмата да тече в продължение на припл. 40 секунди.
4. Поставете бутона за избор на програма в положение **Off (изкл.)**. Изключете щепсела от контакта.
5. Почистете филтъра при водопроводния кран: Свалете маркуча от водопроводния кран. Почистете филтъра с малка четка.



6. При модели Standard и Aqua-Secure почистете филтъра на задната страна на уреда: свалете маркуча на задната страна на уреда, извадете филтъра с клещи и го почистете.



7. Свържете маркуча и проверете за херметичност.

## ? Повреда, какво да направим?

### Аварийно отваряне

напр. при прекъсване на електрозахранването

Програмата продължава, когато токът бъде пуснат отново.

Ако въпреки това трябва да извадите дрехите, люкът на пералнята може да бъде отворен по следния начин:

#### Предупреждение

##### Опасност от попарване!

При пране с високи температури допирът с горещата сапунена луга и дрехи може да доведе до изгаряния. Ако е необходимо, първо изчакайте да изстинат.

#### Предупреждение

##### Опасност от нараняване!

При бъркане във въртящия се барабан можете да си нараните ръцете. Не пипайте въртящия се барабан. Изчакайте барабанът да спре да се движи.

#### Внимание!

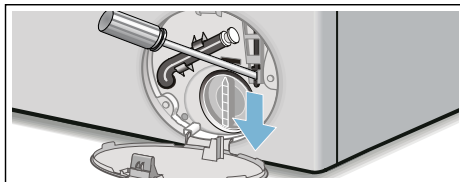
##### Щети от вода

Изтичащата вода може да причини щети.







Не отваряйте люка, ако през стъклото се вижда вода.

1. Изключете уреда. Изключете щепсела от контакта.
2. Източете мръсната вода.

3. Натиснете надолу аварийното отключване с инструмент и го пуснете.  
След това люкът може да се отвори.



## Указания на дисплея

Индикация	Причина/Отстраняване
 свети	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Температурата е твърде висока. Изчакайте, докато температурата спадне.</li> <li>■ Нивото на водата е твърде високо. Не е възможно допълване на дрехи. При необходимост затворете люка незабавно люка. За продължаване на програмата изберете бутон .</li> </ul>
 премигва	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Евентуално наличие на притиснати дрехи. Отворете и затворете отново люка и изберете бутон .</li> <li>■ При необходимост притиснете люка респ. извадете дрехи и го притиснете отново.</li> <li>■ При необходимост изключете уреда и го включете отново; настройте програмата и извършете индивидуални настройки; стартирайте програмата.</li> </ul>
 свети	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Отворете изцяло водопроводния кран за студена вода,</li> <li>■ Водозахранващият маркуч е прегънат/притиснат,</li> <li>■ Налягането на водата е твърде ниско. Почистете филтъра. → <i>Страница 37</i></li> </ul>
E:18	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Помпата за отвеждане на перилния разтвор е задръстена. Почистете помпата за отвеждане на перилния разтвор. → <i>Страница 36</i></li> <li>■ Отточният маркуч/Отточната тръба са запушени. Почистете отточния маркуч при сифона. → <i>Страница 37</i></li> </ul>
E:23	Вода във ваничката, нехерметичност на уреда. Затворете водопроводния кран. Свържете се със службата за обслужване на клиенти! → <i>Страница 42</i>
E:32	мига, сменяйки се с <b>End</b> (край) в края на програмата. Няма повреда – системата за защита от претоварване е прекъснала центрофугирането поради неравномерно разпределение на дрехите. Разпределете малките и големите дрехи в барабана. При необходимост центрофугирайте прането още веднъж.
	Функцията за обезопасяване спрямо деца е активирана; деактивирайте я.
 свети	Разпознато е твърде голямо количество пяна, включени са допълнителни изплаквания. При следващото пране със същото количество на зареждане дозирайте по-малко перилен препарат. → <i>Страница 31</i>
: „Свършва след“ премигва	Мрежовото напрежение е твърде ниско.
. „Свършва след“ премигва	Понижено напрежение при програмата за пране. Програмата се удължава.
други индикации	Изключете уреда, изчакайте 5 секунди и включете отново. Ако индикацията се появи отново, се свържете със службата за обслужване на клиенти. → <i>Страница 42</i>

## Повреда, какво да направим?

Повреди	Причина/Отстраняване
Изтича вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Закрепете правилно/Сменете отводния маркуч.</li> <li>■ Затегнете здраво винтовото съединение на захранващия маркуч.</li> </ul>
Липсва захранване с вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Бутонът ▷00 не е избран?</li> <li>■ Водопроводният кран не е отворен?</li> <li>■ Евентуално запушване на филтъра? Почистете филтъра. → Страница 37</li> <li>■ Захранващият маркуч е прегънат или притиснат?</li> </ul>
Перилният препарат не е бил подаден.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Активирана е защитна функция. Прекъсване на програмата? → Страница 32</li> <li>■ ∞ Функцията за обезопасяване спрямо деца е активирана? Деактивирайте я. → Страница 31</li> <li>■ Избрано е --- (спиране на изплакването = без крайно центрофугиране)? → Страница 32</li> <li>■ Отварянето е възможно само чрез аварийно деблокиране? → Страница 38</li> </ul>
Вратата не може да се отвори.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Активирана е защитна функция. Прекъсване на програмата? → Страница 32</li> <li>■ ∞ Функцията за обезопасяване спрямо деца е активирана? Деактивирайте я. → Страница 31</li> <li>■ Избрано е --- (спиране на изплакването = без крайно центрофугиране)? → Страница 32</li> <li>■ Отварянето е възможно само чрез аварийно деблокиране? → Страница 38</li> </ul>
Програмата не стартира.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Избран е бутонът ▷00? → Страница 31</li> <li>■ Избран е бутонът <b>Finished in-time (Свършва след)</b>?</li> <li>■ Вратата е затворена?</li> <li>■ ∞ Функцията за обезопасяване спрямо деца е активирана? Деактивирайте я. → Страница 31</li> </ul>
Кратко разтърсване/завъртане на барабана след стартиране на програмата.	Няма повреда – при стартиране на програмата за пране е възможно разтърсване на барабана в резултат на вътрешен тест на двигателя.
Перилният разтвор не се изпомпва.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Избрано е --- (спиране на изплакването = без крайно центрофугиране)? → Страница 32</li> <li>■ Почистете помпата за мръсна вода. → Страница 36</li> <li>■ Почистете отточната тръба и/или отводния маркуч.</li> </ul>
В барабана не се вижда вода.	Няма повреда – нивото на водата е под видимата зона.
Резултатът от центрофугирането не е задоволителен. Прането е мокро/твърде влажно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Няма повреда – системата за контрол на дебаланса е прекъснала центрофугирането поради неравномерно разпределение на прането. Разпределете малките и големите облекла в барабана.</li> <li>■ Избрана е защита срещу намачкване (в зависимост от модела)?</li> <li>■ Избрани са твърде ниски обороти?</li> </ul>
Многократно леко центрофугиране.	Няма повреда – системата за контрол на дебаланса компенсира дебаланса.
Програмата продължава по-дълго от обичайното.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Няма повреда – системата за контрол на дебаланса компенсира дебаланса чрез многократно разпределение на прането.</li> <li>■ Няма повреда – активирана е системата за контрол на количеството на пяната – задейства се цикъл на изплакване.</li> </ul>



Повреди	Причина/Отстраняване
Продължителността на програмата се променя по време на цикъла на изпиране.	Няма повреда – програмата се оптимизира според съответния процес на изпиране. Това може да доведе до промяна на продължителността на програмата на дисплея.
Остатъчна вода в отделението  за препарат за поддръжка.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Няма повреда – действието на препарата за поддръжка не е нарушено.</li> <li>■ При необходимост почистете приставката.</li> </ul>
Образуване на мирис в пералната машина.	<p>В зависимост от модела изпълнете програма <b>Drum clean (Поддръжка на барабана)</b> или  <b>Cottons (Памук) 90 °C</b>, без да поставяте пране.</p> <p>За целта използвайте прах за интензивно пране или съдържащ белина перилен препарат.</p> <p><b>Указание:</b> За предотвратяване образуването на пяна използвайте само половината от препоръчаното от производителя на перилния препарат количество перилен препарат. Не използвайте перилни препарати за вълна или фини тъкани.</p>
Символът  свети на дисплея. Възможно е от чекмеджето за препарати да се отделя пяна.	<p>Използвано е твърде голямо количество перилен препарат?</p> <p>Смесете една супена лъжица омекотител с 1/2 l вода и го сипете в отделението II (не прилагайте при облекла за дейности на открито, спортно облекло и текстил с пълнеж от пера!).</p> <p>Намалете дозировката на перилния препарат при следващото пране.</p>
Силни шумове, вибрации и „отклонения“ по време на центрофугирането.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нивелиран ли е уредът? Нивелирайте уреда. → <i>Страница 18</i></li> <li>■ Фиксирани ли са опорите на уреда? Фиксирайте опорите на уреда. → <i>Страница 18</i></li> <li>■ Отстранени ли са приспособленията за обезопасяване при транспортиране? Отстранете приспособленията за обезопасяване при транспортиране. → <i>Страница 15</i></li> </ul>
Дисплеят/Индикаторните лампи не функционират по време на експлоатация.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Прекъсване на електричеството?</li> <li>■ Задействани предпазители? Включете/Сменете предпазители.</li> <li>■ В случай че повреда се появи отново, се свържете със службата за обслужване на клиенти.</li> </ul>
Остатъци от перилен препарат по прането.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Определени перилни препарати без фосфати съдържат неразтворими във вода остатъци.</li> <li>■ Изберете <b>Rinse (Изплакване)</b> или почистете с четка облеклото след изпирането.</li> </ul>
По време на пауза символът  свети на дисплея.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нивото на водата е твърде високо. Не е възможно добавяне на пране. При необходимост затворете вратата незабавно.</li> <li>■ За продължаване на програмата изберете бутон .</li> </ul>
По време на пауза символът  не свети на дисплея.	Вратата е деблокирана. Възможно е добавяне на пране.
Ако не можете да отстраните повреда самостоятелно (след изключване/включване) или е необходим ремонт:	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.</li> <li>■ Затворете водопроводния кран и се свържете със службата за обслужване на клиенти.</li> </ul>



## Служба обслужване на клиенти

Ако не можете сами да отстраните повредата сами, моля, обърнете се към нашата клиентска служба. → Обратна страница

Винаги ще намерим подходящо решение, така ще спестим и ненужното посещение на техник.

Съобщете на службата обслужване на клиенти серийния номер (E-Nr.) и фабричния номер (FD) на уреда.

E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

E-ном.	Сериен номер
FD	Фабричен номер

Тези данни ще намерите \*според модела:

от вътрешната страна на люка\*/върху отворения сервизен капак\* и на задната страна на уреда.

### Доверете се на компетентността на производителя.

Потърсете ни. По този начин сте сигурни, че поправката ще бъде извършена от квалифицирани сервизни техници с оригинални резервни части.



## Технически данни

### Размери:

84,8 x 60 x 44,5 cm  
(височина x ширина x дълбочина)

### Тегло:

65 kg

### Свързване към електрическата мрежа:

Номинално напрежение 220 – 240 V,  
50 Hz

Номинален ток 10 A

Номинална мощност 2300 W

### Налягане на водата:

100 – 1000 kPa (1 – 10 bar)

### Консумирана мощност в изключено състояние:

0,12 W

### Консумирана мощност в състояние на готовност (неизключено състояние):

0,48 W



## Aquastop гаранция

### само за уреди с Aquastop

Наред с предоставената гаранция на купувача с договора за покупка на уреда и в допълнение към гаранцията на уреда, която даваме, обезщетяваме и в следните случаи:

1. Когато при повреда на системата Aquastop са причинени щети от вода, поемаме щетите на частни ползватели.
2. Гаранцията е валидна за срока на живот на уреда.
3. Условие за предявяване на претенции по гаранцията е уредът с Aquastop да е поставен и свързан от специалист в съответствие с нашето упътване; това се отнася и за приставката Aquastop (оригинални принадлежности).

Гаранцията ни не покрива дефектни водопроводни връзки или принадлежности до връзката на системата Aquastop към водопроводния кран.

4. По правило не е необходимо да наблюдавате уредите с Aquastop по време на работа, както и не е необходимо да затваряте водопроводния кран след приключване на работа. Въпреки това в случаи на по-дълго отсъствие от дома, например при неколкоседмични почивки, водопроводният кран трябва да се затвори.

Данни за връзка във всички страни можете да намерите в приложения списък на специализираните сервиси.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY



9001079205 (9608)